

第五届中国英语教学国际研讨会暨第一届中国应用语言学大会

2007年5月16-21日 北京外研社国际会议中心

关于汉语教学的学科建设 和 汉语教学的本体研究

陆俭明

北京大学汉语语言学研究中心/中文系

Email: lujm@pku.edu.cn

关于汉语教学的学科建设和汉语教学的本体研究

陆俭明

各位同仁

女士们，先生们：

在座的基本都是从事英语教学与研究的老师和专家学者。今天我要谈的是，关于汉语作为第二语言/外语教学（下面简称“汉语教学”）方面的问题，具体谈两个问题：

第一个问题，是汉语教学的学科建设问题；

第二个问题，是汉语教学的本体研究问题。

虽然我们教的和研究的具体语言不同，但都属于第二语言教学，或者说都属于外语教学。英语教学已经有很长的历史，有很成熟的经验；汉语教学的历史相对来说还比较短。今天跟大家谈汉语教学的问题，目的是与大家交流，向大家请教。

在具体谈论上面所提出的两方面问题之前，我觉得有必要先说说我对汉语教学的一点认识。

从学科的角度说，汉语教学本身是一个以汉语言文字教学为基础的、关涉到其它许多学科（包括应用语言学、教育学、心理学、文学以及文化和艺术等）的多学科交叉性学科。我想英语教学也是这样。这说明，汉语教学，或者说得广一些，外语教学是一门科学，我们必须以科学的态度来对待它。特别是今天我们面对海内外汉语教学不断升温的情况下，我们更需要以冷静、科学的思考，来对待汉语教学的

方方面面的工作。

一、关于汉语教学的学科建设

先说学科建设问题。说到汉语教学的学科建设问题，我首先要指出的是，目前绝大多数开展汉语教学的学校，从负责汉语教学工作的领导到从事汉语教学的教师，学科意识普遍不强，不注重汉语教学学科的理论建设和整体建设；不注意整合各不同学科的力量来为建设汉语教学学科服务。这方面我已经在先前发表的文章里谈到了（陆俭明 2000，2004），这里不再赘述。这里需要强调的是，要想使汉语教学加速发展，让汉语走向世界，我们必须增强学科意识。增强汉语教学的学科意识，当今特别需要明确这样三点：

第一点，汉语教学的基础教学是汉语言文字教学，而不是别的。因此在汉语教学中，尤其在初级阶段的汉语教学中，从整体上来说，其它学科的教学都要为汉语言文字教学服务。

第二点，各个学科的知识必须整合。汉语教学必须走“以汉语言文字教学为基础的、开放性的兼容整合之路”。（王路江 2003）

第三点，汉语教育领域的教师跟其它学科教师有很大不同：其它学科的教师，如数学、物理、化学、历史、中文等学科的教师，基本上都来自本学科的，即所谓都是科班出身的，而汉语教师来自各个不同学科——有来自中文系汉语专业的，有来自中文系文学专业的，有来自历史系的，有来自哲学系的，有来自外语学院的，有来自经济学

院的，有来自法学院的，等等。因此，无论是汉语教学的部门领导人员或一般汉语教员，都必须明了自己的职责和所求——对于来自汉语专业或汉语专门化的教师来说，那么就得有针对性地补学其他有关学科的知识。譬如说，教经贸汉语的教师，就得补学一些经贸方面的有关知识；教医学汉语的教师，你就得补学一些医学方面的有关知识，如此等等。对来自非汉语专业的教员来说，那一定得补学汉语言文字学方面的知识，因为汉语言文字学方面的知识是汉语教学的根基。同时，人人都得关心和思考汉语教学学科建设问题。要知道，汉语教学的直接目的，是要外国学生学习掌握第二语言汉语，因此汉语言文字教学是汉语教学的基础；而外国学生学习汉语的根本目的，是为了更好地了解有关中国的文化、历史、政治、经济、文学、艺术及科技等等，在外国学生眼里的汉语老师，如同在小学生眼里的老师一样——在小学生眼里，凡是自己不知道的事情，只要问老师，老师都知道；同样，在外国学生的眼里，凡是自己不知道而想要了解的有关中国的情况，只要问汉语老师，汉语老师都知道。这也如同我们刚学英语时，要想了解英国、美国的有关情况，只要问英语老师，英语老师都知道。

汉语教学可以成为一个独立的学科，那是无可置疑的，因为它有独特的研究对象；它有独特的研究方法；它可以形成独特的科学体系；它有独特的研究成果。问题是有关学科建设的许多重大问题，需要我们去进一步考虑和解决。重要的起码有这样六个方面：

1. 作为一个独立的学科，必须要有它的哲学基础。汉语教学学科的哲学基础应该是什么？

2. 作为一个独立的学科，必须有一定的理论作支撑。汉语教学学科需要由哪些理论来支撑？

3. 作为一个独立的学科，必须有明确的学科内涵。汉语教学学科的内涵是什么？

4. 作为一个独立的学科，必须有与本学科相关的、起辅助作用的学科。那么跟汉语教学学科相关的、起辅助作用的学科是哪些？

5. 作为一个独立的学科，必须有本学科的本体研究。汉语教学的本体研究应该是什么？应该包括哪些方面的内容？

6. 作为一个独立的学科，需培养本学科的专门人才以不断充实汉语教师队伍。为培养本学科的专门人才而设置的专业，在教学上，需要有什么样的课程体系？所培养的人才需要有什么样的知识结构和教学技能？

以上六个方面，是汉语教学学科建设所必须考虑的。汉语教学应该说还是一个新兴学科，要进行汉语教学学科建设，不能不思考、解决以上所提出的六方面问题。

二、关于汉语教学的本体研究

对于汉语作为第二语言教学/外语的教学的本体研究，我自己也有一个认识过程。最早，认为“汉语本体研究是对外汉语教学的支撑”；后来又认识到，“对外汉语教学与汉语本体研究之间，是一种互动的关系”——汉语本体研究对于汉语教学起支撑作用，而“汉语教学是

汉语本体研究的试金石”，“汉语教学对于汉语本体研究也起着推动作用”，“汉语教学可以拓展汉语本体研究”。（陆俭明 2005a/b）这些认识不能说错，但还有进一步认识的必要。

这里首先要指出的是，“汉语作为第二语言/外语教学的本体研究”（以下简称“汉语教学本体研究”）和“汉语本体研究”不是一码事。

汉语本体研究是指对汉语本身的语音、词汇、语法等诸种现象及其历史演变和发展进行考察、描写、分析、解释，并升华为理论，以建立相应的理论系统这样一系列的研究。汉语教学的本体研究则是指围绕和服务于汉语教学的汉语应用研究。

区分汉语教学的本体研究和汉语本体研究是极为必要的。它们之间的区别可以从以下三个方面来看：

第一，二者研究的范围不一样。汉语的本体研究，如上所说，是就汉语本身的语音、词汇、语法、语义、语用等诸种现象及其历史演变和发展进行全面、深入、细致的考察、描写、分析、解释，而且进一步升华为理论，以建立相应的理论系统。当前不管是运用形式派的理论方法（包括结构主义语言学的理论方法和生成语法学的理论方法），还是运用功能派的理论方法，还是运用认知派的理论方法所作的汉语研究，都属于汉语本体研究。

汉语作为第二语言教学的本体研究，则是指以下一些方面的研究：

一是开展服务于汉语教学的汉语要素（如语音、词汇、语法等以

及汉语的书写符号汉字)及其教学之研究,其研究成果应该可以运用到课堂教学且能获得预期教学效果,以解决好教师教什么、怎么教以及学生学什么、怎么学的问题。

二是开展服务于汉语教学的教学模式及其理论的研究,以便每一门课在特定的时期和条件下都能有一个最为合理、科学的教学模式。

三是开展服务于汉语教学的教学方法、教学技能及其理论的研究,以便能充分调动学生学习的积极性,收到最好的教学效果。

四是开展服务于汉语教学的各种系列汉语教材编写的理论研究,以便编写出针对不同国别、不同语种,学生爱看、爱学,老师好用、好教的规范、科学的系列化汉语教材。

五是开展服务于汉语教学的汉语水平测试及其评估机制以及相关的理论研究,以便使汉语水平测试越来越具有较为科学的信度和效度。

六是开展服务于汉语教学的汉语学习者的习得与认知研究,包括中介语研究,以便有效地把握学生的学习走向和进度,帮助学生克服学习过程中出现和遇到的种种困难和问题。

七是开展服务于汉语教学的汉语教师培训的研究,以便从主管部门到一般教员都明确:汉语教师应具备什么样的知识结构和教学技能?如何不断提高汉语教师的素质?最适宜的教师培训模式应是什么样的模式?

八是开展利用现代科技手段服务于汉语教学的理论与实践研究,以便研制出越来越多的有助于汉语教学的具有音频、视频多重互动性

的多媒体网络软件。

九是开展服务于汉语教学的跨文化交际的研究 ,以有助于汉语教师的应变能力 ,有助于汉语教学质量和教学水平的不断提高。

十是开展汉语作为第二语言教学的学科建设的理论研究 ,以有助于汉语教学学科的加快建设。

从上可以体会到 ,汉语教学本体研究 ,除了也需要针对汉语本身研究之外 ,还需要针对汉语教学开展一系列的研究 ,而这是由汉语教学本身的特点决定的 ,因为汉语作为第二语言/外语教学是一个涉及多学科的交叉性的学科。

第二,即使针对汉语本身的研究,二者的研究目标、研究思路和研究要求也不一样。 这体现在以下四个方面 :

一、拿语法体系来说,在汉语教学的本体研究中,有必要考虑什么样的语法体系最适合于汉语教学,并尽可能各方共同研讨,建立一个大家都能接受的汉语教学语法体系。可是汉语本体研究,由于各个研究者的语法观和研究的目的、观察的角度不同,可以建立不同的汉语语法体系,而且不必急于协调不同的语法体系来求得一个大家能接受的汉语语法体系 ;

二、在汉语教学的本体研究中,必须重视词语或句法格式的用法的研究,而汉语本体研究就不太注重词语或句法格式的用法的研究。例如“把”字句,汉语本体研究注重研究“把”字句能表示什么样的语法意义,“把”的宾语有什么特点(只是名词性词语呢还是可以别的词性的词语?如果是名词性词语,得是什么样的语义角色?有定还

是无定？), 介词结构“把...”后面的动词性词语部分有什么特殊要求, 什么样的动词能进入“把”字句, 什么样的动词不能进入“把”字句, 如果有否定词语或能愿动词得放在什么位置上, “把”字句跟“主—动—宾”句、跟“被”字句、跟“受事主语句”分别是什么关系, “把”字句是怎么发展来的, 等等。汉语教学本体研究也关心这些问题, 但还得甚至说更得关注“把”字句的用法——**在什么情况下用“把”字句? 在什么情况下不能用“把”字句? “把”字句跟“主—动—宾”句、跟“被”字句、跟“受事主语句”在表意上有什么区别? 外国学生为什么常常用错“把”字句? 怎么教“把”字句? 外国学生学习汉语“把”字句的难点在哪里? 等等。而这些问题, 汉语本体研究往往是不研究甚至不考虑的。**

三、在汉语本体研究中, 往往将某个词语或句法格式的意义或用法放在一个平面上来加以描写; 而在汉语教学本体研究中, 得考虑分层次、分阶段地交给学生, 而不能倾盆大雨式地一次教给学生。还是拿大家熟知的“把”字句来说, 其语法意义和用法《现代汉语八百词》归纳为五个方面(吕叔湘 1980):

1. 表示处置。如: 把信交了 | 把衣服整理整理。
2. 表示致使。如: 把嗓子喊哑了 | 把鞋都走破了。
3. 表示动作的处所或范围。如: 把东城西城都跑遍了 | 把里里外外再检查一遍。
4. 表示发生不如意的事情。如: 偏偏把个老李给病了 | 真没想到, 把个大嫂死了。

5. 相当于“拿”，“对”。如：他能拿你怎么样？| 我把他没有办法。

汉语作为第二语言/外语教学的本体研究，对“把”字句的语法意义也需要作上述研究，但还必须在上述研究的基础上进一步研究：上述五个方面得分几个级别？先教哪一方面，后教哪一方面？分别安排在什么教学阶段来教？

四、在表述方面，二者也有区别。汉语本体研究，其研究成果在表述上可以用大量名词术语，可以用各种符号，包括运算符号，可以大谈理论，……。可是作为汉语教学本体研究，其研究成果，在表述上，得尽量少用术语，基本不用符号，而且得尽可能做到深入浅出，通俗易懂，例句也要精当、适宜，要适合学生的水平；汉语本体研究在这些方面就没有这样严格的要求。

第三，汉语本体研究和汉语教学的本体研究对汉语都要求进行基础性的研究，但二者也不一样。

汉语本体研究的基础性研究是对语言事实作充分的考察和描写。汉语教学的本体研究固然也需要对语言事实进行充分的考察和描写，但还要甚至说更要进行下面这样的研究（陆俭明 1999）：

1. 各年级学生应该掌握多少汉字？哪些汉字？各个汉字在教材中出现时，孰先孰后？复现率为几？递增率为几？
2. 各年级学生应该掌握多少词语？哪些词语？各个词语在教材中出现时，孰先孰后？复现率为几？递增率为几？（名词、动词、形容词、副词以及各重要虚词的复现率、递增率将有所不同）

3. 成语在现代汉语里极为丰富而又富有表现力的成分，外国学生学习汉语必须学习、掌握一定数量的成语。各年级学生应该掌握多少成语？哪些成语？各个成语在教材中出现时，孰先孰后？复现率为几？递增率为几？

4. 各年级学生应该掌握多少语法要点？哪些语法要点？各个语法要点在教材中出现时，孰先孰后？复现率为几？递增率为几？

5. 是否需要根据不同国别、不同母语语区的特点，制定不同的字表、词表、语法要点表？如果需要（肯定需要），怎么根据不同国别、不同语区的特点来制定不同的字表、词表、语法要点表？

6. 怎么根据所研究、制定的统一规范的字表、词表、语法要点表，来编写专供对外汉语教学用的各级系列化教材（包括编写课文）？

7. 需要教给学生的词语或句法格式，其意义和用法该研究到什么程度？需要分为几个层次？哪几个层次？怎么分阶段教给学生？

8. 怎么根据所研究、制定的字表、词表、语法要点表，来编写专供汉语教学用的字典、词典以及其它工具书？这类工具书得有什么样的编写原则？最好编成什么样子？

总之，汉语作为第二语言/外语教学的本体研究跟汉语本体研究，虽然它们之间有紧密的联系，但毕竟是性质不同的两类研究——汉语本体研究更需思考的是怎么通过研究构建相应的汉语研究的理论方法系统，以进一步指导汉语研究；而汉语教学本体研究始终将“研究”跟“教学”绑在一起，时时得考虑如何将研究成果用诸汉语教学。

以上是我最近半年多来，特别是通过去年对加拿大、美国一些学

校访问以及跟国内外一些汉语教师切磋交流所获得的一点认识。不一定对，欢迎批评和讨论。